

Ecc

Chapter 12

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיִּזְכֹּר אֶת-בּוֹרְאֵיךָ בַּיָּמִים בַּחֹרְתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא-יָבֹאוּ יְמֵי הַרְעָה 1
-和记忆 你的创造者 在-在日子们 直到 那 不- 那 来到 日子们 那恶的
H0853 H2142 H3117 H5704 H0979 H3117 H0853 H2142
וְהֵגִיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין לִי בְהֵם הַפֶּיַן:
-和到达了 那 你将说 没有- 向我 喜悦
H8141 H5060 H0369 H0559 H2656

你趁着年幼、衰败的日子尚未来到，就是你说，我毫无喜乐的那些年日未曾临近之先，当记念造你的主。

עַד אֲשֶׁר לֹא-תִחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ הָעָבִים 2
直到 那 不- 变暗了 那太阳 和-那光 和-那月亮 和-那星辰们 和-返回了 那云
H5704 H3808 H2821 H8121 H0216 H3394 H3556 H7725 H5645
אַחַר הַגֶּשֶׁם:
之后 那雨
H1653

不要等到日头、光明、月亮、星宿变为黑暗，雨后云彩反回，

כִּי מֵעַטּוּ וַחֲשָׁכוּ הָרְאוֹת בְּאַרְבוֹת: שְׁמֵרֵי הַבָּיִת שִׁינְעוּ וְהִתְעִוּוּ אַנְשֵׁי הַחַיִל וַיִּבְטְלוּ הַתְּחִנוֹת 3
因为 变少了 和-变暗了 那看的 那窗户们中 看守者们 那颤抖 和-弯曲了 人们 那强壮的 和-停止了 那磨的
H4591 H2821 H7200 H8104 H5791 H0376 H2428 H0988 H2912
כִּי מֵעַטּוּ וַחֲשָׁכוּ הָרְאוֹת בְּאַרְבוֹת:
因为 变少了 和-变暗了 那看的 那窗户们中
H4591 H2821 H7200 H8104

看守房屋的发颤，有力的屈身，推磨的稀少就止息，从窗户往外看的都昏暗；

וַיִּשְׁחוּ וַיִּשְׁבּוּ דַלְתוֹת וַיִּסְגְּרוּ בְּשׁוֹק בְּשׁוֹק בְּשֶׁלַל קוֹל הַתְּחִנָּה וַיִּקּוּם לְקוֹל הַצִּפּוֹר 4
和-低下了 和-拖拽了 门们 在-那街上 在-那街上 在-在低微 声音 那磨的 和他起来 向声音 那鸟的
H7817 H3605 H1323 H7784 H8217 H2913 H6833
וַיִּשְׁחוּ וַיִּשְׁבּוּ דַלְתוֹת וַיִּסְגְּרוּ בְּשׁוֹק בְּשׁוֹק בְּשֶׁלַל קוֹל הַתְּחִנָּה וַיִּקּוּם לְקוֹל הַצִּפּוֹר
和-低下了 和-拖拽了 门们 在-那街上 在-那街上 在-在低微 声音 那磨的 和他起来 向声音 那鸟的
H7817 H3605 H1323 H7784 H8217 H2913 H6833

街门关闭，推磨的响声微小，雀鸟一叫，人就起来，唱歌的女子也都衰微。

גַּם מִמְּנַבְהָ יִרְאוּ וַחֲתָחֲתִים בְּדַרְדָּר וַיִּנְאֵן וַיִּשְׁקַר וַיִּסְתַּבֵּל הַחֲנָב 5
也 从高处 他们害怕 和-恐惧 在-那路上 和-开花了 和-那杏树 和-拖拽了 那蝗虫
H1571 H1364 H3372 H2849 H1870 H5006 H8247 H5445 H2284
וַתִּפַּר וַתִּסְבָּב עוֹלָמוֹ בֵּית אֶל-הָאָדָם הַלֵּךְ כִּי-הָאֲבִינָה בְּשׁוֹק 6
和-散开了 和-围绕了 他的永远的 房屋 到- 那人 去 因为- 那刺山柑 在-那街上
H594 H5437 H5769 H0413 H0120 H1980 H0035 H7784
הַסֹּפְרִים:
那哀哭者们
H5594

人怕高处，路上有惊慌，杏树开花，蚱蜢成为重担，人所愿的也都废掉；因为人归他永远的家，吊丧的在街上往来。

6 עַד אֲשֶׁר לֹא- אִירַחֵק | אִירַחֵק | אִירַחֵק (גִּירַתְּק) תִּבֵּל תִּכְסֶּף וְתִרְצֵן וְתִרְצֵן וְתִרְצֵן וְתִרְצֵן וְתִרְצֵן וְתִרְצֵן וְתִרְצֵן וְתִרְצֵן וְתִרְצֵן
直到 那 不- 那 被折断 被折断 被折断 被折断 被折断 被折断 被折断 被折断 被折断
H5704 H3808 H7368 H7576 H3701 H7533 H1543 H2091 H7665

כֹּד עַל- תְּמִינֹת וְנִלְחַץ הַנִּלְחָץ אֶל- תְּבֹרָה:
罐 在- 那泉源 -和破坏了 那轮 -那到 那井
H3537 H4002 H7533 H1534 H0413

银链折断，金罐破裂，瓶子在泉旁损坏，水轮在井口破烂，

7 וַיָּשָׁב הָעָפָר עַל- הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרִיחַ תָּשׁוּב אֶל- הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
-和返回了 那尘土 到- 那地 -如它曾是 -和-那灵 返回 到- 那神 那
H7725 H6083 H0776 H1961 H7307 H7725 H0413 H0430

וַתִּתֵּן:
赐给它的
H5414

尘土仍归于地，灵仍归于赐灵的神。

8 הַבֶּל הַבָּלִים אָמַר הַקֹּהֲלֵת הַכֹּל הַבֶּל:
虚空 虚空的虚空 说了 那传道者 -那一切 虚空
H1892 H1892 H0559 H6953 H3605 H1892

传道者说：「虚空的虚空，凡事都是虚空。」

9 וַיֵּתֵר וַיִּתֵּר שְׂהִיָּה קֹהֲלֵת חָכְם עוֹד לְמַד- רֵעִת אֶת- הָעָם וַאֲנִן וַתִּקֶּר
-和还有 那曾是 传道者 智慧的 更多 他教导了- 知识 - 那百姓 -和探索了
H3148 H1961 H6953 H2450 H5750 H3925 H0853 H0239 H2713

תִּקְּן מְשָׁלִים תְּרַבָּה:
整理了 箴言们 许多
H8626 H4912

再者，传道者因有智慧，仍将知识教训众人；又默想，又考查，又陈说许多箴言。

10 בִּקְשׁ קֹהֲלֵת לְמַצֵּא דְבָרֵי- חֶפְזֵי וְכָתוּב יִשָּׂר דְּבָרֵי אֱמֶת:
寻找了 传道者 来找到 话语- 喜悦的 和所写的 正直 话语 真理的
H1245 H6953 H4672 H1697 H2656 H3789 H3476 H1697 H0571

传道者专心寻求可喜悦的言语，是凭正直写的诚实话。

11 דְּבָרֵי חֲכָמִים כְּדֶרֶבֶנּוֹת וְכַמְשֻׁמְרוֹת נְטוּעִים בְּעֵלֵי אֲסֻפּוֹת נִתְּנוּ מִרְעָה אַחֲד:
话语 智慧人们的 如刺棒 -和-如铉子们 -和-如铉子们 被种下的 主人们 收集的 被赐予了 从牧人
H1697 H2450 H4930 H5193 H1167 H0627 H5414 H0259

智慧人的言语好像刺棍；会中之师的言语又像钉稳的钉子，都是一个牧者所赐的。

12 וַיֵּתֵר וַיִּתֵּר מִהֶמָּה בְּנֵי הַזֵּהָר עֲשׂוֹת סִפְרִים תְּרַבָּה אֵין קֵץ וְלִמְנוּ וְרַבָּה וְנִגְתָּ
-和还有 从它们 我的儿子 要警觉 制作 书卷们 许多 尽头 -和学习 许多 疲乏
H3148 H1992 H0369 H7093 H3854 H3024

בְּשָׂר:
肉体的
H1320

我儿，还有一层，你当受劝戒：着书多，没有穷尽；读书多，身体疲倦。

כי־	שְׁמֹר	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	יִרְאֵ	הָאֱלֹהִים	אֶת־	נִשְׁמָע	הַכֹּל	דְּבַר	סוֹף
因为-	你要遵守	他的诫命们	-和-	你要敬畏	-那神	-	被听到了	-那一切	话语	结尾
	H8104	H4687	H0853	H3372	H0430	H0853	H8085	H3605	H1697	H5490
								הָאָדָם:	כָּל־	זֶה
								-那人	一切-	这
								H0120	H3605	H2088

这些事都已听见了，总意就是：敬畏神，谨守他的诫命，这是人所当尽的本分（或译：这是众人的本分）。

כי־	אֶת־	כָּל־	מַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	יָבֵא	בְּמִשְׁפָּט	עַל־	כָּל־	נִעְלָם	אִם־
因为	-	一切-	工作	-那神	将带来	-在审判中	在	一切-	被隐藏的	如果-
	H0853	H3605	H4639	H0430	H0935	H4941	H3605	H5956		
										טוֹב
										-和如果-
										רָע:
										恶的

因为人所做的事，连一切隐藏的事，无论是善是恶，神都必审问。